

## **Model Clause**

“Any dispute, whether contractual or non-contractual, arising out of or in connection to this contract, including any question regarding its existence, validity, or termination, shall be subject to the exclusive jurisdiction of the AIFC Court. The language to be used in the proceedings shall be English. This contract is governed by [insert the law to be applied].”

## **Үлгілік ескертпе**

«Осы Келісімнен туындайтын немесе оған байланысты шарттық немесе шарттан тыс сипаттағы кез келген дау оның бар болуына, шындыққа немесе тоқтатылуына қатысты кез келген мәселені қоса алғанда, АХҚО Сотының айрықша құзыретіне жатады. Сот талқылауында пайдаланылатын тіл ағылшын тілі болуы тиіс. Бұл келісім-шарт [қолданылатын құқықты енгізіңіз] арқылы реттеледі».

## **Типовая оговорка**

«Любой спор, договорного или внедоговорного характера, вытекающий из настоящего контракта или в связи с ним, включая любой вопрос, касающийся его существования, действительности или прекращения, подлежит исключительной юрисдикции Суда МФЦА. Языком, который будет использоваться в судебном разбирательстве, является английский. Этот контракт регулируется [вставить закон, который будет применяться]».